



Info PARENTS

MOT DE LA DIRECTION



e t

Plus l'année scolaire avance, plus nous constatons les grands pas que nous sommes en train de réaliser ensemble (école et communauté) vers la bonne direction. Les élèves font de grands progrès aussi bien au niveau des apprentissages qu'au niveau du développement des habiletés langagières en français et de la promotion de la culture et de l'identité francophones.

À travers différentes activités organisées soit avec l'AFZP et son groupe de bénévoles très engagés, soit avec d'autres écoles ou associations francophones, nos élèves ont toujours représenté l'école et la communauté de fort belle manière.

Nous continuons ainsi à inviter toute la communauté et tous les parents d'élèves à continuer à soutenir toutes les actions et les mesures que nous mettons en place pour offrir aux élèves un cadre de vie et d'apprentissage stimulant et sécuritaire, capable d'assurer la réussite de chaque élève et le développement de son plein potentiel.

Nous continuons sur cette lancée et vous tenons au courant de toutes les activités planifiées après la semaine de relâche et durant tout le mois de mars.

Ensemble, nous atteindrons nos objectifs! Merci!

As the school year flies by, we realise all the great successes we are having together (school and community) while heading in the right direction. Student learning, language skills and francophone culture and identity are progressing in leaps and bounds.

Through different activities organized by the AFZP and their dedicated volunteers, other schools and francophone associations, our students have always represented school and community with pride.

We continue to invite the community and parents to support the policies put in place and actions taken to create a stimulating and secure learning environment for all students allowing them to succeed and reach their full potential.

Let us continue together keeping in mind that there are many activities that are organized for the month of March.

Together, we will reach our goals! Thank you!

M. Massata Ndiaye

DANS CE NUMÉRO / IN THIS EDITION

Dates à retenir/to remember	2
Dates des publication.....	2
Connexion générations	3
Retraite / Retirement.....	3
Tableau méritas.....	4
Projet Sciences / Science	4
Formulaires / Forms.....	5
Heures d'école/School hours	5
Vision Mondiale / World Vision	5
Ski - Wapiti	5
Littératie / Litteracy.....	6
Google Traduction/Translate	7
Conducteur d'autobus - Emploi /Bus Driver - Job.....	7
Membres du CÉ / CSF	8
Parc-école / School Park.....	8
Équipe Étudiants	8
Absences, Autobus /Bus.....	8
Coordonnées des membres du Conseil d'école / CSF Member information	8
Coordonnées de l'école / School Information.....	8

ATTENTION

Most information is translated but I welcome parents needing translation of any articles to contact me by phone or by email. Contact info is listed at the bottom of the last page.

Colette Pelchat

NOS VALEURS — RESPECT - ENTRAIDE - PLAISIR

AFFICHER AU FRIGO ! POST ON THE FRIDGE !

DATES À RETENIR

Lundi 17 février au vendredi 21 février

- Congé pour tous

Mardi 25 février

- 7^e à 12^e année - Saskatoon - Présentation sur l'intimidation avec Allain Pelletier

Jeudi 27 février

- Journée de l'alphabétisation - venez lire aux élèves de NDV - 9 h 30 à 10 h 10
- 17 h 30 - Souper style cajun - salle communautaire
- 19 h - Spectacle «Le Winston Band» - salle communautaire

Jeudi 5 mars

- 11 h à 14 h 30 - Carnaval d'hiver à NDV

Lundi 9 mars

- Journée de planification pour enseignants - congé pour les élèves

Lundi 16 mars

- Levée du drapeau fransaskois à l'AFZP

Mardi 17 mars

- 9 h à 9 h 30 - Déjeuner aux crêpes organisé par le club d'étudiants

Mercredi 18 mars

- Bulletins - Maternelle à 8^e année

Jeudi 19 mars

- Rencontres parents - enseignants - élèves - pas d'école pour les élèves

****20 mars / March 20th - Journée internationale de la francophonie / International Francophone Day**

DATES TO REMEMBER

Monday, February 17th to Friday, February 21st

- February Break - No School

Tuesday, February 25th

- Grades 7 to 12 - Saskatoon - Bullying Presentation by Allain Pelletier

Thursday, February 27th

- Literacy Day - come read to the students - 9:30 a.m. to 10:10 a.m.
- 5:30 p.m. - Cajun Style Supper - Hall
- 7 p.m. - «Le Winston Band» Show - Hall

Thursday, March 5th

- 11 a.m. to 2:30 p.m. - NDV Winter Carnival

Monday, March 9th

- In Service Day for Teachers - No School for students

Monday, March 16th

- Raising of the Fransaskois Flag at the AFZP

Tuesday, March 17th

- 9 a.m. - 9:30 a.m. - Pancake Breakfast organized by Student Club

Wednesday, March 18th

- Kindergarten to Grade 8 Report Cards

Thursday, March 19th

- Parent - Teacher - Student Interviews - No School for students

DATES DE PUBLICATION - INFOPARENTS

- 13 FÉVRIER 2020
- 12 MARS 2020

- 9 AVRIL 2020
- 14 MAI 2020
- 11 JUIN 2020

CONNEXION GÉNÉRATIONS

Dès novembre, les activités CONNEXION GÉNÉRATIONS reprendront au local de l'AFZP. Cette activité rassemble les élèves de la prématernelle et les aînés de la communauté de Zenon Park pour un moment de partage en français, d'apprentissage et de plaisir. Le tout aura lieu un jeudi matin par mois de 10 h à 11 h 30.

Les objectifs de ce projet sont:

- Promouvoir la culture francophone dans la communauté.
- Encourager le contexte francophone à l'extérieur de la salle de classe.
- Valoriser la socialisation des enfants avec les autres membres de la communauté.
- Encourager le partage culturel.

12 mars, 9 avril, 14 mai, 11 juin

Inscrivez ces dates à votre calendrier ! Tous les parents sont invités à se joindre à nous.

«CONNEXION GÉNÉRATIONS» is an activity bringing together preschool and elders from the community to share a moment in French while learning and having fun. The objectives of this activity are to promote French culture in the community, encourage the French language outside the classroom, show the importance of socialisation between students and members of the community and encourage cultural sharing. All parents are invited to join in the activities.



Au plaisir de vous voir.

Marion Perrault
Éducatrice à la prématernelle

#81797465

RETRAITE / RETIREMENT

Le personnel, les élèves, parents et communauté scolaire souhaitent à [Mme Colette Marchildon](#) la [meilleure retraite au monde!](#) Son dévouement envers l'école Notre-Dame-des-Vertus est évident.



Où est Askî?

TABLEAU MÉRITAS - DECEMBRE/JANVIER

NIVEAU	MÉRITE	ÉLÈVE
Prématernelle et maternelle	Comportement exemplaire	Martin Lalonde/ Liam Akpalé
	Ambassadeur du français	Paxton Neufeld / Ève Cyr
1 ^{re} et 2 ^e années	Comportement exemplaire	Joseph Lalonde / Joey Thesen
	Ambassadeur du français	Roman Odnorog / Lexy Hudon
	Amélioration académique exemplaire	Xavier Marchildon / Shelby Neufeld
3 ^e et 4 ^e années	Comportement exemplaire	Pierre Lalonde / Shyra Aliguyon
	Ambassadeur du français	-- / Jillan Montes
	Amélioration académique exemplaire	Niklas Kapeller / Emily Osei-Boadi
5 ^e et 6 ^e années	Comportement exemplaire	Jake Brisco / Colm Phillips
	Ambassadeur du français	-- / --
	Amélioration académique exemplaire	Gabriel Marchildon / Ange-Cédric Charankov
7 ^e à la 12 ^e année	Comportement exemplaire	Nathanaël Olivier / Cédric Akpalé
	Ambassadeur du français	Roman Olivier / Emmanuel Lignon
	Amélioration académique exemplaire	Mia Brisco / Tristan Desjardins-Neal

Comportement exemplaire - *Exemplary Behavior*

Ambassadeur du français - *French Ambassador*

Amélioration académique exemplaire - *Exemplary Academic Improvement*

PROJET DE SCIENCES - UN VOLCAN



IMPORTANT

FORMULAIRES / FORMS

Pour ceux et celles qui n'ont pas encore rempli et soumis le **formulaire médiatique d'élève** (prématernelle à la 12^e année), s.v.p. le remplir en ligne.
*For those who have not yet filled and submitted the **student media release form** for (pre-k to grade 12), please do so on line.*

OBLIGATOIRE / MANDATORY
<https://ecolefrancophone.com/fr/fam-eleves>

HEURES D'ÉCOLE / SCHOOL HOURS

Les cours commencent à **8 h 55 le matin** et terminent à **15 h 35 l'après-midi**.
Classes start at **8:55 a.m.** and end at **3:35 p.m.**

VISION MONDIALE / WORLD VISION

Un grand merci à tous ceux et celles qui sont venus au concert de Noël de l'école NDV. Nous avons amassé **\$598,85** pour B Merline. En juillet 2020, B Merline sera finissante du programme de parrainage de Vision mondiale et l'école NDV aura un nouvel enfant à parrainer. Merci encore pour votre générosité et votre engagement vers ce geste de partage avec un enfant en besoin.

*A huge thank you to everyone who came to the NDV Christmas Concert. We raised **\$598.85** for B Merline. In July 2020, she will graduate from the World Vision sponsorship program and École NDV will be assigned a new child to sponsor. Thank you again for your generosity and your dedication towards giving to those in need.*



WAPITI VALLEY SKI AND BOARD RESORT



LITTÉRATIE / LITTERACY



La lecture, c'est important!
Reading is important!

«Apprendre à lire pour le plaisir fait que l'on n'est jamais seul puisqu'on a toujours un livre comme compagnon.»

- mère d'un nourrisson, Nouveau-Brunswick

JOURNÉE D'ALPHABÉTISATION / LITERACY DAY

Oncles

Grand-parents

Tantes

INVITATION

Venez célébrer
la journée de l'alphabétisation
avec les élèves de l'école NDV
le jeudi 27 février 2020
de 9 h 30 à 10 h 10.

**Venez lire
un livre à
nos élèves!**

Come celebrate
Literacy Day
with École NDV students
Thursday, February 27th, 2020
from 9:30 a.m. to 10:10 a.m.

**Read
a book
to our
students!**

CONFIRMEZ VOTRE PRÉSENCE - CONFIRM YOUR AVAILABILITY TO PARTICIPATE
ndv@cefsk.ca 306-767-2209

GOOGLE TRADUCTION/TRANSLATE



Nous avons découvert l'application « Google Traduction » il y a quelques semaines! Nous la recommandons à tous les parents afin de faciliter la communication de l'école. Cette application traduit instantanément un document en utilisant la caméra de votre téléphone cellulaire.

We discovered this Application «Google Translate» a few weeks ago! We recommend it to all parents to help facilitate communication from school. This application instantly translates a document using the camera on your phone.

EMPLOI / JOB

LIEU DE TRAVAIL : École Notre-Dame des Vertus,
Zenon Park, SK.

DÉBUT DU MANDAT : le plus tôt possible et
jusqu'au 26 juin 2020

Ecole de langue première
aujourd'hui...
Francophone
bilingue
pour la vie!

1440, 9^e avenue Nord
Regina (Saskatchewan)
S4R 8B1
1 877 273-6661
cefsk.ca



CHAUFFEUR D'AUTOBUS

Poste temporaire à temps plein 1,0

DESCRIPTION DU TRAVAIL

Sous la responsabilité de la personne en charge du transport scolaire au CEF en collaboration avec la direction d'école, le chauffeur d'autobus assure un transport scolaire sécuritaire et ponctuel pour les élèves (de 4 ans et plus) de l'École Notre-Dame des Vertus pour la région de Zenon Park et des environs. Le chauffeur d'autobus est également responsable des attentes suivantes :

- aviser l'école et les parents de tout changement à l'horaire établi;
- être responsable de la sécurité et le bien-être des élèves pendant le trajet scolaire;
- effectuer et/ou de faire effectuer les inspections de l'autobus selon les politiques en vigueur;
- nettoyer l'autobus de façon régulière à l'intérieur et à l'extérieur.

EXIGENCES DU POSTE

- Détenir un permis de conduire valide avec un * S Endorsement*;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais.
- Fournir un rapport de ses antécédents judiciaires incluant la vérification du secteur vulnérable lors de son embauche.

SALAIRE : Selon la politique salariale du CEF pour le personnel de soutien.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en français, avec une lettre d'intérêt et avec mention du **numéro de référence 33-1920**, à l'attention du directeur des ressources humaines : recrutement@cefsk.ca

Les demandes reçues après la date de fermeture du concours ne seront pas considérées. Nous remercions tous les candidats et candidates; nous communiquerons uniquement avec ceux et celles retenus pour une entrevue.

Conseil
des écoles
franosaskoises



IMPORTANT !

ABSENCES

Veillez s'il vous plaît appeler l'école si votre enfant sera absent.
Please call the school to inform us of your child's absence.

CONSEIL D'ÉCOLE NDV

N'hésitez pas d'appeler un membre de votre conseil d'école si vous avez des questions. / Do not hesitate to call a member of your «conseil d'école» if you have questions.
(fin du mandat / end of term)

- *Poste vacant*
- Marc Hudon - 716-9123
- Jacqueline Perrault-Cyr - 276-3287
- Danièle Lebel - 812-8852
- Louise Dion - 767-2407 (communautaire)
- CSF - Jérôme Perrault - 281-8097

AUTOBUS / BUS

Pour votre information:
For your information:

Jason Perrin
1-306-768-7203
Floyd Price
1-306-768-7960
Marla Kay
1-306-646-7621

PARC-ÉCOLE DINER CHAUD HOT MEAL

N'oubliez pas de commander votre prochain repas chaud qui aura lieu au mois d'avril 2020. Surveillez les sacs à dos et/ou vos courriels.

Do not forget to order your child's next hot meal that will be in April 2020. Check backpacks and/or emails.

RÉUNIONS DU CÉ NDV ET DU CSF

CÉ NDV

Prochaine réunion
4 mars 2020
19 h à l'école NDV

CSF

24 avril 2020
9 h à Regina

ÉQUIPE «ÉTUDIANTS» NDV

Cette année, l'école NDV fait la mise à l'essai d'une équipe d'étudiants au lieu d'une cité étudiante. La différence entre les deux vous demandez? Il n'y aura pas de présidence ni de secrétaire, etc. L'équipe est composée d'étudiants engagés et intéressés d'organiser des activités pour tous les élèves avec un adulte responsable qui les guide dans leurs décisions.

Les réunions auront lieu les jeudis toutes les 2 semaines pendant l'heure du midi. Il faut être à l'heure et dîner en main.

Dates des réunions:

jeudi 27 février
jeudi 12 mars
jeudi 26 mars

jeudi 9 avril
jeudi 23 avril
jeudi 14 mai
jeudi 28 mai

École Notre-Dame-des-Vertus

650 - 2^e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0 Tél. 306-767-2209 Fax 306-767-2215
courriel / email - ndv@cefsk.ca site web/ Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com